

MONTAG MORGEN
MONDAY MORNING

Regie: Otar Iosseliani

Frankreich/Italien 2001

Länge 120 Min.
Format 35 mm, 1:1.66
Farbe

Stabliste

Buch Otar Iosseliani
 Kamera William Lubtchansky
 Kameraführung Irina Lubtchansky
 Schnitt Otar Iosseliani
 Schnittassistentin Ewa Lenkiewicz
 Ton Jérôme Thiaut
 Tonschnitt Valérie Deloof
 Santiago Thevenet
 Claude Villand
 Mischung Claude Villand
 Musik Nicolas Zourabichvili
 Ausstattung Manu de Chauvigny
 Kostüm Cori D'Ambrogio
 Maske Michelle Constantinides
 Eleonora Di Maulo
 Regieassistentin Christophe Marillier
 Produktionsltg. Christian Lambert
 Enrico Ballarin
 Aufnahmeleitung Christophe Anzoli
 Laura Cappato
 Produzenten Martine Marignac
 Maurice Tinchant
 Roberto Cicutto
 Luigi Musini
 Co-Produktion Mikado Film, Rom
 Rhône-Alpes Cinéma, Lyon

Produktion
 Pierre Grise Productions
 52, rue Charlot
 F-75003 Paris
 Tel.: 1-40 27 99 06
 Fax: 1-40 27 97 16
 pierre-grise-productions@wanadoo.fr

Weltvertrieb
 Celluloid Dreams
 2, rue Turgot
 F-75000 Paris
 Tel.: 1-49 70 03 70
 Fax: 1-49 70 03 71
 tanja@celluloid-dreams.com



Jacques Bidou, Stephanie Dupont

Darsteller

Vincent	Jacques Bidou
Carlo	Arrigo Mozzo
Joséphine	Anne Kravz-Tarnavsky
Vincents Mutter	Narda Blanchet
Nicolas	Dato Tarielashvili-Iosseliani
Berthe	Anna Lamour-Flori
Odile	Myriam Laidouni-Denis
Gaston	Adrien Pachod
Michel	Pascal Chanal
Vincents Vater	Radslav Kinski
Schöne Zigeunerin	Lili Lavina
Paul-Robert	Manu de Chauvigny
Apotheker	Yannick Carpentier
Bernard	Armand Chagot
Enzo di Martino	Otar Iosseliani
Carlos Frau	Nicoletta Prevedello
Junge Frau	Stephanie Dupont

MONTAG MORGEN

Jeden Montagmorgen setzt für Vincent die gleiche Routine ein: um fünf Uhr aufstehen, anderthalb Stunden Fahrt, in die Fabrik, wo ein monotoner Job auf ihn wartet – Rauchverbot unterwegs, Rauchverbot bei der Arbeit. Wenn er schließlich wieder zu Hause angekommen ist und sich seiner wahren Leidenschaft, der Malerei, zuwenden möchte, fordert die Familie ihren Tribut. Vincent hält es nicht länger aus. Er hat genug. Von der Fabrik, seiner Frau, den Kindern und von den verschrobenen Gestalten im Dorf: dem alten Albert, der jeden Tag dieselbe Strecke geht; dem Briefträger, der die Post des ganzen Orts liest; dem Pfarrer, der den Frauen nachgafft ...

Eines Tages beschließt Vincent, sich die Welt anzugucken. Er setzt sich in den Zug nach Venedig. Als der Zug in den Bahnhof einläuft, wacht er auf. Es ist Sonntag, die Leute lächeln und sind vergnügt. Er verbringt einen wundervollen Tag und macht die Bekanntschaft von Carlo, der von Beruf Schweißer ist wie er. Am Montagmorgen wacht er bei seinem neuen Freund auf. Das Klingeln von Carlos Wecker hört sich an wie das von seinem eigenen zu Hause – also steht auch Vincent auf. Carlo muss zur Arbeit. Am Eingang zur Fabrik hängt ein Schild: Rauchen verboten. Vincent nimmt ein Vaporetto und fährt woanders hin.

Eines Abends, acht Monate später, kehrt der Ausreißer zurück.

MONDAY MORNING

Every Monday morning, Vincent is faced with the same old routine: he gets up at five and then it takes him one-and-a-half hours to get to the factory where he performs his monotonous job. He can't smoke on the journey to work and when he gets to work, he's not allowed to smoke there either. As soon as he gets home, all he'd really like to do is devote himself to his real passion – painting – but then there's the family to consider; they want to see something of him too.

Vincent is fed up to the eyeballs. He's had enough of his wife, his children as well as the peculiar characters who live in the village. These characters include old Albert, who plods the same track every single day, the postman

who reads everybody's letters and the priest who insists on ogling the women ...

One day, Vincent decides to go and take a look at the world. He gets on a train bound for Venice. He wakes up just as the train pulls into the station; it is Sunday, people are walking around with smiles on their faces and seem to be enjoying life. Vincent has a wonderful day during which he meets Carlo, who is, like Vincent, a welder by trade. On Monday morning, Vincent wakes up at his new friend's place. Carlo's alarm clock sounds exactly like Vincent's one at home and so Vincent can't help getting up too. Carlo has to go to work; at the factory where Carlo works Vincent sees a sign which reads: No Smoking. Vincent leaps into a water bus and spends the day somewhere else.

One evening, eight months later, the wanderer returns.

LUNDI MATIN

Tous les lundis matins, pour Vincent, c'est la même routine : lever à cinq heures, une heure et demie de trajet, et l'usine où l'attend un boulot monotone. Interdiction de fumer dans les transports en commun, interdiction de fumer au travail. Lorsqu'il est enfin de retour à la maison et veut s'adonner à sa vraie passion, la peinture, c'est la famille qui a besoin de lui.

Vincent pète les plombs. Il en a assez de l'usine, de sa femme, des enfants, des tordus du village – le vieil Albert qui fait chaque jour la même balade, le facteur qui lit le courrier de tout le monde, le curé qui lorgne les bonnes femmes ...

Un jour, Vincent décide d'aller voir le monde. Il prend le train pour Venise et se réveille juste au moment de l'arrivée en gare. C'est dimanche, les gens sourient, ils sont heureux. Vincent passe une merveilleuse journée et fait la connaissance de Carlo, qui est soudeur, comme lui. Le lundi matin, il se réveille chez son nouvel ami. La sonnerie du réveil de Carlo ressemble à la sienne à s'y méprendre, alors Vincent se lève. Carlo doit aller au travail. Un panneau est accroché à l'entrée de l'usine, « Défense de fumer ». Vincent prend un vaporetto et s'en va ailleurs.

Un soir, huit mois plus tard, le fugueur rentre chez lui.

Filmografie

1958	AKVAREL'
	TV-Dokumentation
1959	SAPOVNELA/PESN'O CVETAH
	Dokumentarfilm
1961	APRILI (verboten, UA 2000)
1964	TUDŽI
	Dokumentarfilm
1966	GIORGOBISTVE/LISTOPAD
	(DIE WEINERNT)
1969	STARINNAJA GRUZINSKAJA
	PESNJA/ŽIL PEVČIJ DROŽD
	Dokumentarfilm
1970	IGO ŠAŠVI MGALOBELI (ES WAR
	EINMAL EINE SINGDROSSEL)
1976	PASTORALI/PASTORAL'
	(EIN SOMMER AUF DEM DORF)
1982	EUZKADI: PAYS BASQUE ETE'82
	Dokumentarfilm
	LETTRE D'UN CINEASTE
	Kurzfilm
	7 PIECES POUR CINEMA
	NOIR ET BLANC
	Kurzfilm
1984	LES FAVORIS DE LA LUNE
	(GÜNSTLINGE DES MONDES)
1988	LE PETIT MONASTERE EN TOSCANE
	Dokumentarfilm
1989	ET LA LUMIERE FUT
	(UND ES WARD LICHT)
1992	LA CHASSE AUX PAPILLONS
	(JAGD AUF SCHMETTERLINGE)
1994	SEULE GEORGIE
	TV-Dokumentation
1996	BRIGANDS CHAPITRE VII
	(BRIGANTEN)
1998	ADIEU, PLANCHER DES VACHES !
	(MARABUS)
2001	LUNDI MATIN



Otar Iosseliani

Biografie

Geboren am 2.2.1934 in Tblissi, Georgien. Studierte Musik am Konservatorium in Tblissi, anschließend Mathematik in Moskau. 1956-61 Regiestudium an der Filmhochschule VGIK, Moskau. Sein erster Spielfilm APRILI (1961) wird von der Zensur verboten. Seit den 80er Jahren lebt und arbeitet Iosseliani hauptsächlich in Frankreich. Dort gelingt ihm 1984 ein internationaler Kinoerfolg mit GÜNSTLINGE DES MONDES. 1993 verleiht ihm die Akademie der Künste Berlin den „Kunstpries Berlin“ (Film- und Medienkunst).

Biography

Born in Tblisi, Georgia on 2.2.1934. Studied music at Tblisi Conservatory followed by mathematics in Moscow. He studied film directing at the Moscow film school VGIK from 1956-61. His first feature film, APRILI (1961) was banned by the censors. Since the eighties, Iosseliani has been living and working mainly in France. In 1984 he achieved his international breakthrough with the film LES FAVORIS DE LA LUNE. He received the "Berlin Art Award" (for film and media) from the Berlin Art Academy in 1993.

Biographie

Né le 2-2-1934 à Tbilissi, Géorgie. Etudie la musique au conservatoire de cette ville puis les mathématiques à Moscou. De 1956 à 1961, il apprend la mise en scène à l'école de cinéma (VGIK) de Moscou. Son premier long métrage de fiction, APRILI (1961), est interdit par la censure. Depuis les années 80, Iosseliani vit et travaille la plupart du temps en France. C'est là qu'il réussit en 1984 sa percée internationale avec LES FAVORIS DE LA LUNE. L'Académie des Arts de Berlin lui décerne en 1993 le « Kunstpreis Berlin » (Prix des arts de Berlin), réservé à l'art cinématographique et médiatique.



Otar Iosseliani (links)